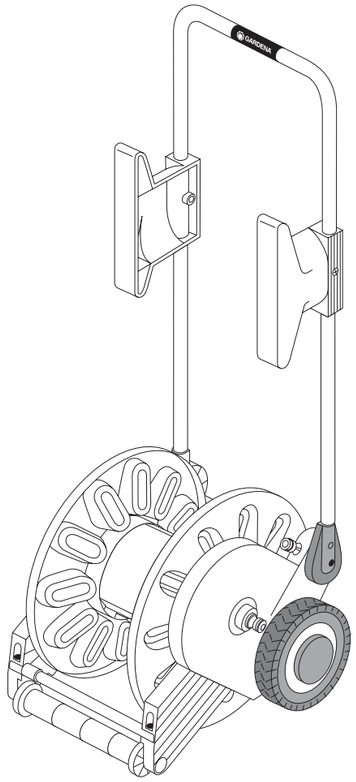
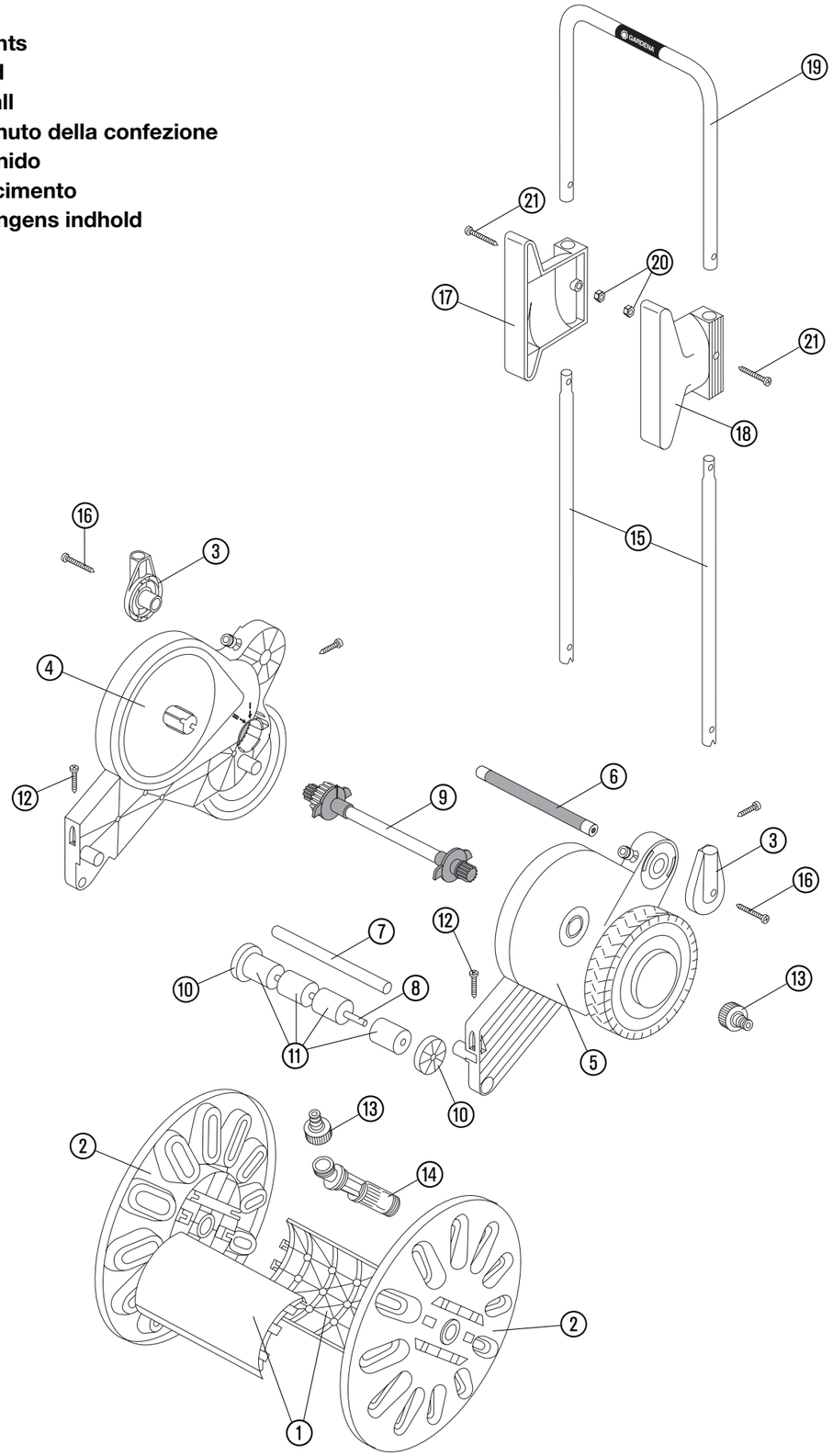


Art. 2634

D	**Montageanleitung** Schlauchmobil 30 roll-up
GB	**Assembly Instructions** Hose Trolley 30 roll-up
F	**Instructions de montage** Dévidoir mobile 30 roll-up
NL	**Montage-instructie** Slangenwagen 30 roll-up
S	**Monteringsanvisning** Automatisk Slangvagn 30 roll-up
I	**Istruzioni di montaggio** Carrello avvolgitubo 30 roll-up
E	**Instrucciones de montaje** Carro portamanguera 30 roll-up
P	**Instruções de montagem** Carro porta-mangueira 30 roll-up
DK	**Monteringsvejledning** Slangevogn 30 roll-up

D Lieferumfang
GB Parts
F Contents
NL Inhoud
S Innehåll
I Contenuto della confezione
E Contenido
P Fornecimento
DK Leveringens indhold



D Ein Trommelmittelteil ① seitlich in die Trommelseitenteile ② einstecken.

GB Insert one part of the drum centre ① sideways into the side pieces of the drum ②.

F Introduire latéralement une moitié du cylindre central ① dans les extrémités ② du tambour.

NL Eén trommelmiddendeel ① aan de zijkant in de trommelzijdelen ② steken.

S Sätt ihop trummans mittdel ① med trummans sidodelar ②.

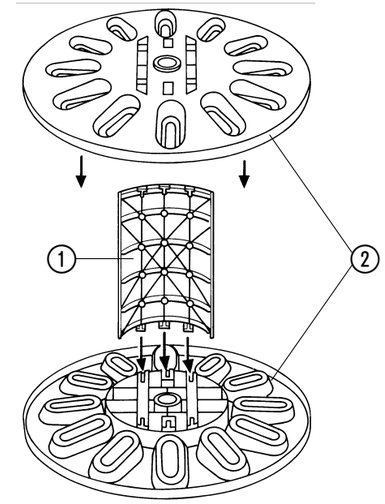
I Montare uno dei due supporti centrali ① nelle parti laterali del tamburo ②.

E Montar una pieza central del tambor ① en los platos laterales del tambor ②.

P Inserir uma parte central do tambor ① lateralmente nas partes laterais do tambor ②.

DK En tromlemidterdel ① stikkes ind i tromlens sidedele ② fra siden.

1



D Zweites Trommelmittelteil ① seitlich in die Trommelseitenteile ② einsetzen.

GB Insert the second part of the drum centre ① sideways into the side pieces of the drum ②.

F Insérer latéralement la deuxième moitié du cylindre ① dans les extrémités ②.

NL Tweede trommelmiddendeel ① aan de zijkant in de trommelzijdelen ② steken.

S Sätt in den andra mittdelen ① i sidodelen ②.

I Inserire il secondo supporto centrale ① nelle parti laterali del tamburo ②.

E Montar la segunda pieza central del tambor ① en los platos laterales del tambor ②.

P Inserir a segunda parte central do tambor ① lateralmente nas partes laterais do tambor ②.

DK Den anden tromlemidterdel ① stikkes ind i tromlens sidedele ② fra siden.

2

D Holmaufnahmeteile ③ mit der Öffnung nach oben auf die Seitenteile ④ und ⑤ drücken, bis die Verbindung hörbar einschnappt.

GB Press the handle holders ③ onto the sides of the Hose Mobile ④ and ⑤ with the openings facing upwards. Press in until you hear them lock in place.

F Presser les pièces de logement de longeron ③ avec l'ouverture vers le haut sur l pièces latérales ④ et ⑤, jusqu'à ce que la connexion s'enclenche avec un déclic

NL Steelopnamedeel ③ met de opening naar boven op de zijdelen ④ en ⑤ drukken tot de verbinding hoorbaar vastklikt.

S Tryck fast handtagsfästena ③ med öppningen uppåt på sidodelarna ④ och ⑤, tills det knäpper till.

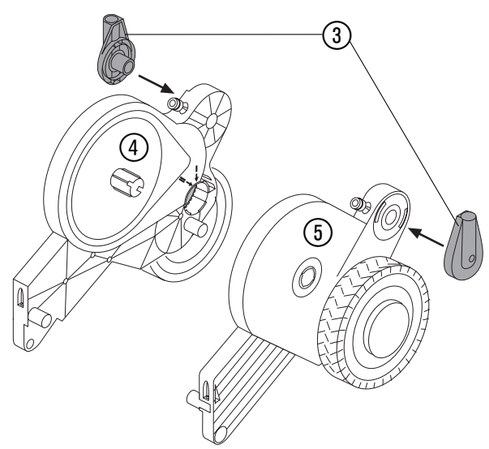
I Applicare i supporti ③ per il manico nelle sedi predisposte sui fianchi ④ e ⑤: spingerli bene fino a udire uno scatto.

E Introducir los soportes de la barra ③ con la abertura hacia arriba en las piezas del tambor ④ y ⑤ hasta que enclaven perceptiblemente.

P Empurrar as peças de assento das hastes ③ nas peças laterais ④ e ⑤, com a abertura virada para cima, até que a conexão encaixe de forma audível.

DK Dragerholderne ③ trykkes med åbningen opad på sidedelene ④ og ⑤, indtil forbindelsen kommer hørbart i indgreb.

3



D Verbindungsstäbe ⑥ (mit weißen Buchsen), ⑦ und ⑧ bis zum Anschlag in das linke Seitenteil ④ (mit Getriebe) einstecken.

GB Push the connecting rods ⑥ (with white ends), ⑦ and ⑧ all the way into the left side section of the Hose Mobile ④ (with gears).

F Enfoncer les tiges de connexion ⑥ (avec douilles blanches), ⑦ et ⑧ jusqu'en butée dans la pièce latérale gauche ④ (avec engrenage).

NL Verbindingsstaven ⑥ (met witte bussen), ⑦ en ⑧ tot de aanslag in het linker zijdeel (met drijfwerk) ④ steken.

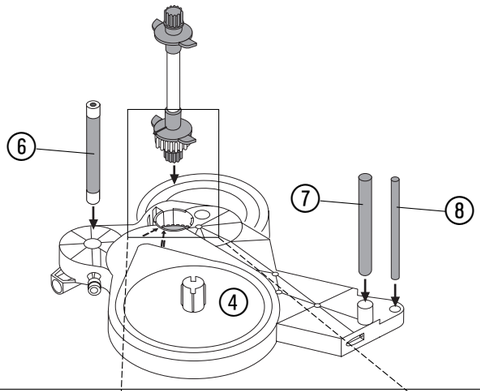
S Sätt in tvärstagen ⑥ (med vit hylsa), ⑦ och ⑧ ordentligt i botten på den vänstra sidodelen ④ (med drivaxel).

I Inserire i tubolari di collegamento ⑥ (con le estremità bianche), ⑦ e ⑧ nel fianco sinistro ④ su cui è montato l'ingranaggio.

E Introducir los tubos de unión ⑥ (con manguitos blancos) ⑦ y ⑧ hasta el tope en la pieza lateral ④ (con engranaje).

P Inserir os tubos de ligação ⑥ (com as tomadas brancas), ⑦ e ⑧ na parte lateral esquerda ④ (com a engrenagem), até ao encosto.

DK Forbindelsesrørene ⑥ (med hvide bøsninger), ⑦ og ⑧ sættes i den venstre sidedel ④ (med gear) til anslaget.



4

D Antriebswelle ⑨ mit der großen Verzahnung ⓐ in das linke Seitenteil (mit Getriebe) ④ einstecken.

GB Insert the drive shaft ⑨ with the large gear wheel ⓐ into the left side section of the Hose Mobile (with gears) ④.

F Enfoncer l'arbre d'entraînement ⑨ avec la grande denture ⓐ dans la pièce latérale gauche (avec engrenage) ④.

NL Aandrijfas ⑨ met de grote vertanding ⓐ in het linker zijdeel (met drijfwerk) ④ steken.

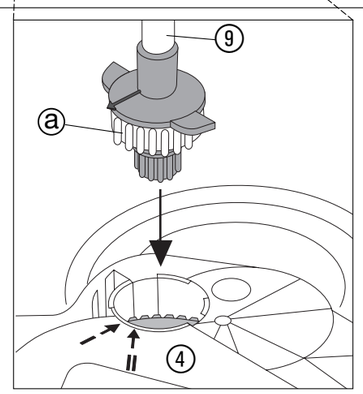
S Sätt in drivaxeln ⑨ med grova kuggar ⓐ i den vänstra sidodelen (med drivaxel) ④.

I Prendere l'asse di trasmissione ⑨ con la parte dentata ⓐ da inserire nel fianco sinistro ④.

E Insertar el eje de accionamiento ⑨ con el dentado grande ⓐ en la pieza lateral (con engranaje) ④.

P Inserir o veio de accionamento ⑨ com a dentadura grande ⓐ na parte lateral esquerda (com a engrenagem) ④.

DK Drivakslen ⑨ med den store fortanding ⓐ sætte i den venstre sidedel (med gear) ④.



5

D Antriebswelle ⑨ so einstecken, dass der Pfeil der Antriebswelle dem Pfeil mit **I** gegenübersteht.

GB Insert the drive shaft ⑨ so that the arrow on the drive shaft is in alignment with the marking **I**.

F Enficher l'arbre d'entraînement ⑨ de manière à ce que la flèche de l'arbre d'entraînement soit en face de la flèche **I**.

NL Aandrijfas ⑨ er zo insteken dat de pijl van de aandrijfas tegenover de pijl met **I** staat.

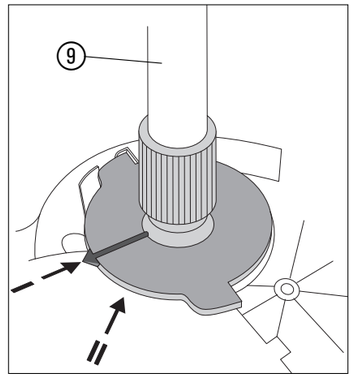
S Sätt in drivaxeln ⑨ så att axelns pil och pil **I** möts.

I Inserire l'asse di trasmissione ⑨ in modo che la freccia alla sua base combaci con quella davanti al simbolo **I**.

E Insertar el eje de accionamiento ⑨ de forma que la flecha del eje de accionamiento esté delante de la flecha **I**.

P Inserir o veio de accionamento ⑨ de forma a que, a seta do veio de accionamento esteja de posição oposta à seta com **I**.

DK Drivakslen ⑨ sættes således i, at pilen på drivakslen er over for pilen med **I**.



6

D Antriebswelle ⑨ gegen den Uhrzeigersinn um ca. 45° vom Pfeil mit **I** zum Pfeil mit **II** bis zum Anschlag drehen.

GB Turn the drive shaft ⑨ anticlockwise approx. 45° from the arrow indicating position **I** to the arrow indicating position **II**.

F Tourner l'arbre d'entraînement ⑨ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ 45° par rapport à la flèche **I** jusqu'à la flèche **II**, en butée.

NL Aandrijfas ⑨ naar links circa 45° vanaf de pijl met **I** naar de pijl met **II** draaien tot hij niet verder gaat.

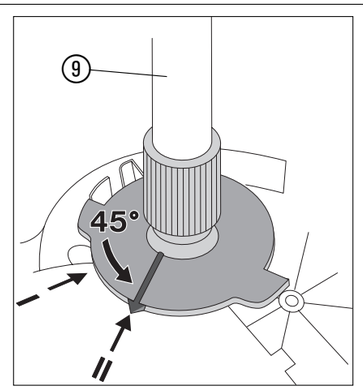
S Vrid axeln ⑨ motsols cirka ca. 45° från pil **I** till pil **II** tills det tar emot.

I Ruotare l'asse di trasmissione ⑨ di ca. 45° in senso antiorario, dalla freccia **I** alla freccia **II**, fino alla battuta d'arresto.

E Girar el eje de accionamiento ⑨ en sentido contrahorario aproximadamente 45° de la flecha **I** hacia la flecha **II** hasta el tope.

P Rodar o veio de accionamento ⑨ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, por aproximadamente 45°, da seta com **I** para a seta com **II**, até ao encosto.

DK Drivakslen ⑨ drejes ca. 45° mod uret fra pil med **I** til pil med **II** til anslaget.



7

D Trommel in das Seitenteil ④ einsetzen und seitliche ⑩ und mittlere Laufrollen ⑪ auf das Verbindungsrohr ⑧ stecken.

GB Push the drum into the side section ④ and fit the side rollers ⑩ and centre rollers ⑪ onto the connecting rod ⑧.

F Insérer le tambour dans la pièce latérale ④ et glisser les galets latéraux ⑩ et centraux ⑪ sur la tige de connexion ⑧.

NL Trommel in het zijdeel ④ plaatsen en looprollen aan de zijkant ⑩ en in het midden ⑪ op de verbindingsbuis ⑧ steken.

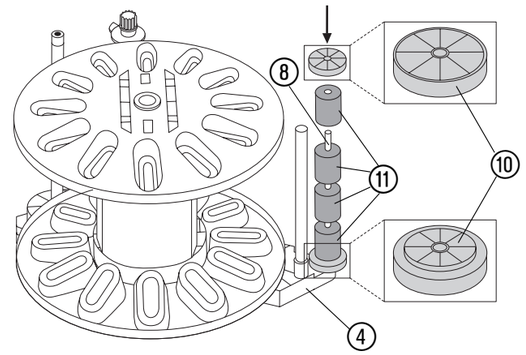
S Sätt in trumman i sidodelen ④ och trä på sidorullarna ⑩ och de mittre rullarna ⑪ på tvärstaget ⑧.

I Montare il tamburo sul fianco ④ e infilare sul tubolare di collegamento ⑧ gli elementi laterali ⑩ e centrali ⑪ del rullo.

E Montar el tambor en la pieza lateral ④ e insertar los rodillos de rodadura laterales ⑩ y centrales ⑪ en el tubo de unión ⑧.

P Inserir o tambor na parte lateral esquerda ④ e meter os rolos laterais ⑩ e centrais ⑪ no tubo de ligação ⑧.

DK Tromlen sættes i den venstre sidedel ④ og rullerne på siden ⑩ og i midten ⑪ sættes på forbindelsesrøret ⑧.



8

D Seitenteil ⑤ so aufsetzen, dass alle Verbindungsrohre und die Antriebswelle ⑨ im Seitenteil ⑤ stecken.

GB Attach the side section of the Hose Mobile ⑤ ensuring that all the connecting rods and the drive shaft ⑨ fit correctly into the right side section ⑤.

F Poser la pièce latérale droite ⑤ de manière à ce que toutes les tiges de connexion et l'arbre d'entraînement ⑨ soient enfichés dans la pièce latérale droite ⑤

NL Zijdeel ⑤ er zo op plaatsen dat alle verbindingsbuizen en de aandrijfas ⑨ in het zijdeel ⑤ steken.

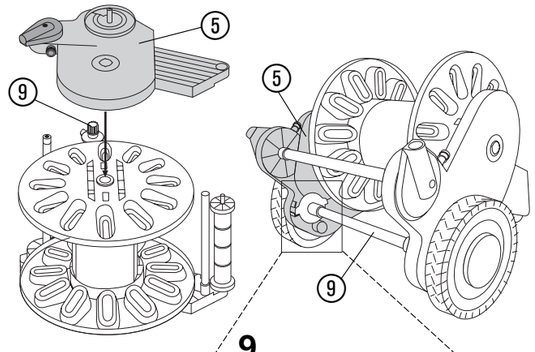
S Montera sidodelen ⑤ så att alla tvärstagen och drivaxeln ⑨ passar i den högra sidodelen ⑤.

I Posizionare l'altro fianco ⑤ inserendovi i tubolari di collegamento e l'asse di trasmissione ⑨.

E Poner la pieza lateral ⑤ de forma que todos los tubos de unión y el eje de accionamiento ⑨ estén enchufados en la pieza lateral ⑤.

P Aplicar a parte lateral ⑤ de forma a que, todas as barras de ligação e o veio de accionamento ⑨ estejam metidos na parte lateral ⑤ direita.

DK Sidedelen ⑤ monteres således, at alle forbindelsesrør og drivakslen ⑨ er i højre sidedel ⑤.



9

D Wenn der Pfeil der Antriebswelle ⑨ dem Pfeil **I** des Seitenteils ⑤ gegenübersteht, Seitenteil ⑤ fest andrücken.

GB Make sure the arrow of the drive shaft ⑨ is in alignment with the arrow **I** of the side section ⑤. Then press the side section ⑤ down firmly.

F Dès que la flèche de l'arbre d'entraînement ⑨ est en face de la flèche **I** de la pièce latérale droite ⑤, presser sur la pièce latérale ⑤ pour la fixer.

NL Als de pijl van de aandrijfas ⑨ tegenover de pijl **I** van het zijdeel ⑤ staat, zijdeel ⑤ stevig aandrukken.

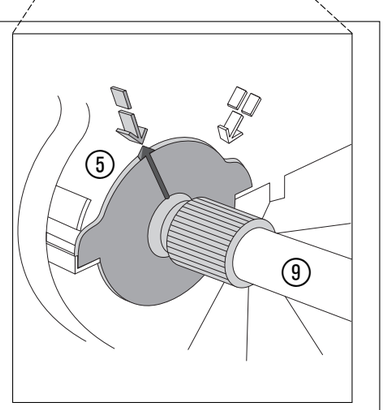
S Tryck fast sidodelen ⑤ när drivaxelns pil ⑨ möter sidodelen ⑤ pil **I** .

I Far combaciare la freccia sull'asse di trasmissione ⑨ con la freccia **I** sul fianco ⑤ e quindi premere energicamente le parti.

E Si la flecha del eje de accionamiento ⑨ se encuentra frente a la flecha **I** de la pieza lateral ⑤ presionar con fuerza la pieza lateral ⑤.

P Quando a seta do veio de accionamento ⑨ esteja na posição oposta à seta **I** da parte lateral ⑤, empurrar fortemente a parte lateral ⑤.

DK Når pilen på drivakslen ⑨ er over for pilen **I** på sidedelen ⑤, trykkes sidedelen ⑤ fast.



10

D Antriebswelle ⑨ im Uhrzeigersinn von Pfeil **I** zu Pfeil **II** bis zum Anschlag drehen.

GB Turn the drive shaft ⑨ clockwise from arrow **I** to arrow **II** as far as it will go.

F Tourner l'arbre ⑨ dans le sens horaire jusqu'en butée, de la flèche **I** à la flèche **II**.

NL Aandrijfas ⑨ naar rechts van pijl **I** naar pijl **II** draaien tot hij niet verder gaat.

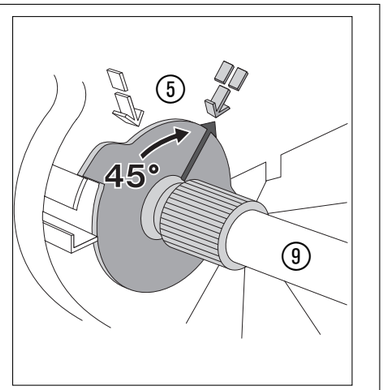
S Vrid drivaxeln ⑨ medsols från pil **I** till pil **II** till anslaget.

I Ruotare l'asse di trasmissione ⑨ in senso orario dalla freccia **I** alla freccia **II**, fino alla battuta d'arresto.

E Girar el eje de accionamiento ⑨ en sentido horario de la flecha **I** a la flecha **II** hasta el tope.

P Rodar o veio de accionamento ⑨ no sentido dos ponteiros do relógio, da seta **I** para a seta **II**, até ao encosto.

DK Drivakslen ⑨ drejes med uret til anslaget fra pil **I** til pil **II**.



11

D Mit den zwei Schrauben (4,2 x 13 mm) ⑫ beide Seitenteile ④/⑤ mit dem vorderen Verbindungsstab ⑦ verschrauben.

GB Screw both side sections ④/⑤ to the front connecting rod ⑦ using the two screws (4.2 x 13 mm) ⑫.

F Avec deux vis (4,2 x 13 mm) ⑫, visser les deux pièces latérales ④/⑤ sur la tige de connexion avant ⑦.

NL Met de twee schroeven (4,2 x 13 mm) ⑫ beide zijdelen ④/⑤ met de voorste verbindingsstaaf ⑦ vastschroeven.

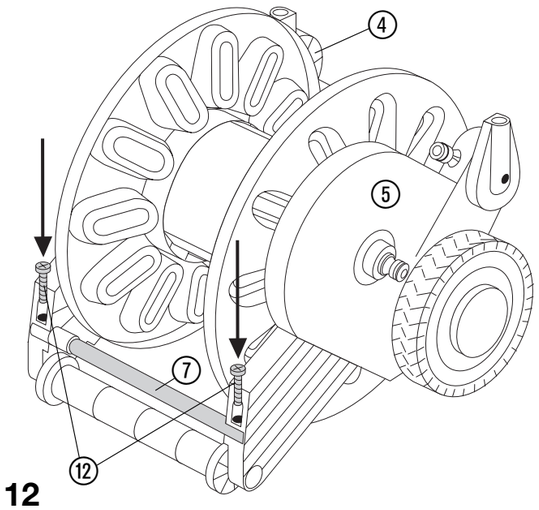
S Skruva ihop de båda sidodelarna ④/⑤ med hjälp av skruvarna (4,2 x 13 mm) ⑫ med det främre tvärstget ⑦.

I Fissare i fianchi ④ e ⑤ al tubolare anteriore ⑦ usando 2 viti corte (4,2 x 13 mm) ⑫.

E Atornillar con dos tornillos (4,2 x 13 mm) ⑫ ambas piezas laterales ④/⑤ con el tuno de unión delantero ⑦.

P Através dos dois parafusos (4,2 x 13 mm) ⑫, aparafusar as duas partes laterais ④/⑤ com o tubo de ligação dianteiro ⑦.

DK Med to skruer (4,2 x 13 mm) ⑫ skrues de to sidedele ④/⑤ sammen med det forreste forbindelsesrør ⑦.



12

D Hahnanschluss-Stück ⑬ auf das Kupplungsstück ⑭ schrauben.

GB Screw the tap connector ⑬ onto the connector ⑭.

F Visser l'adaptateur ⑬ sur la pièce-raccord ⑭.

NL Kraanaansluitstuk ⑬ op het koppelingsstuk ⑭ schroeven.

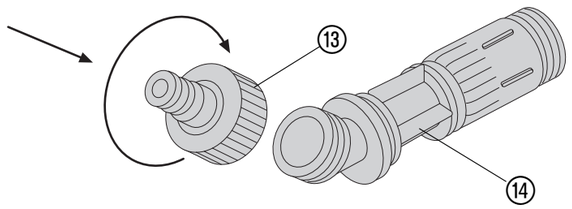
S Skruva på anslutningsstycket ⑬ på kopplingen ⑭.

I Avvitare alla connessione angolata ⑭ l'attacco ⑬ su cui andrà raccordato il tubo da avvolgere sul carrello.

E Atornillar la pieza de conexión del grifo ⑬ en la pieza de acoplamiento ⑭.

P Aparafusar a peça de ligação da torneira ⑬ na peça de acoplamento ⑭.

DK Hanetilslutningsstykket ⑬ skrues på koblingsstykket ⑭.



13

D Kupplungsstück ⑭ so von innen in die Trommel einstecken, dass das Hahnanschluss-Stück ⑬ nach vorne zeigt.

GB Insert the connector ⑭ into drum from the inside so that the tap connector ⑬ faces forwards.

F Enfoncer la pièce-raccord ⑭ dans le tambour par l'intérieur, de manière à ce que l'adaptateur ⑬ soit tourné vers l'avant.

NL Koppelingsstuk ⑭ zo van binnen in de trommel steken dat het kraanaansluitstuk ⑬ naar voren wijst.

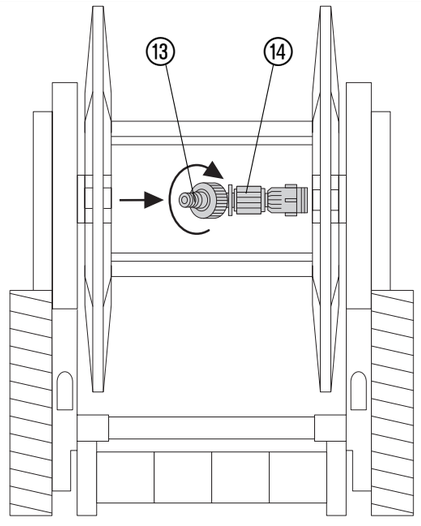
S Sätt in kopplingen ⑭ i trumman, så att anslutningsstycket ⑬ pekar framåt.

I Passando dall'interno del tamburo inserire la connessione angolata ⑭ in modo che l'attacco ⑬ sia rivolto verso il davanti.

E Introducir la pieza de acoplamiento ⑭ por dentro en el tambor de forma que la pieza de conexión del grifo ⑬ indique hacia delante.

P Meter a peça de acoplamento ⑭ no tambor, pela parte interior, de forma a que, a peça de ligação da torneira ⑬ esteja virada para à frente.

DK Koblingsstykket ⑭ sættes således indefra ind i tromlen, at hanetilslutningsstykket ⑬ peger fremad.



14

D Hahnanschluss-Stück ⑬ von außen auf das Kupplungsstück ⑭ schrauben.

GB Screw the tap connector ⑬ onto the connector ⑭ from the outside.

F Visser l'adaptateur ⑬ par l'extérieur sur la pièce-raccord ⑭.

NL Kraanaansluitstuk ⑬ van buiten op het koppelingstuk ⑭ schroeven.

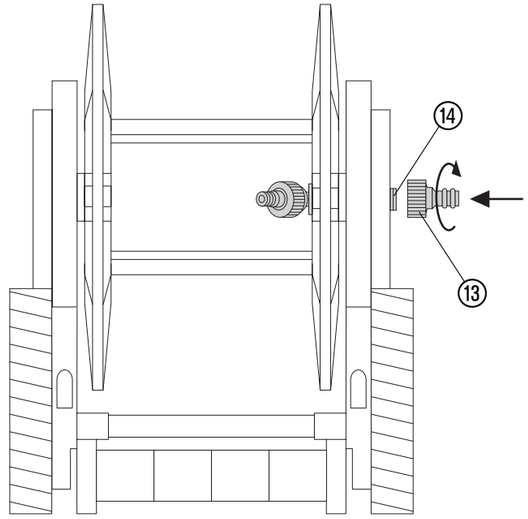
S Skruva på det andra anslutningsstycket ⑬ på kopplingen ⑭ utifrån.

I Sull'estremità della connessione angolata ⑭ che sporge dal fianco avvitare il secondo attacco ⑬ su cui andrà raccordato il tubo da lavoro.

E Atornillar la pieza de conexión del grifo ⑬ por fuera en la pieza de acoplamiento ⑭.

P Aparafusar a peça de ligação da torneira ⑬ pela parte de for a na peça de acoplamento ⑭.

DK Hanetilslutningsstykket ⑬ skrues udefra på koblings-stykket ⑭.



15

D Holme ⑮ mit der Kerbe ⓒ nach unten in die Holmaufnahmeteile ③ einstecken und mit den Schrauben (4,2 x 38 mm) ⑯ festschrauben.

GB Push the lower sections of the handle ⑮ with the notches ⓒ at the bottom into the holders ③ and secure in place with screws (4.2 x 38 mm) ⑯.

F Enficher les longerons, encoche vers le bas ⑮ dans les pièces de logement ⓒ de longeron ③ et visser à fond avec les vis (4,2 x 38 mm) ⑯.

NL Stelen ⑮ met de keep ⓒ naar beneden in de steelopnamedelen ③ steken en met de schroeven (4,2 x 38 mm) ⑯ vastschroeven.

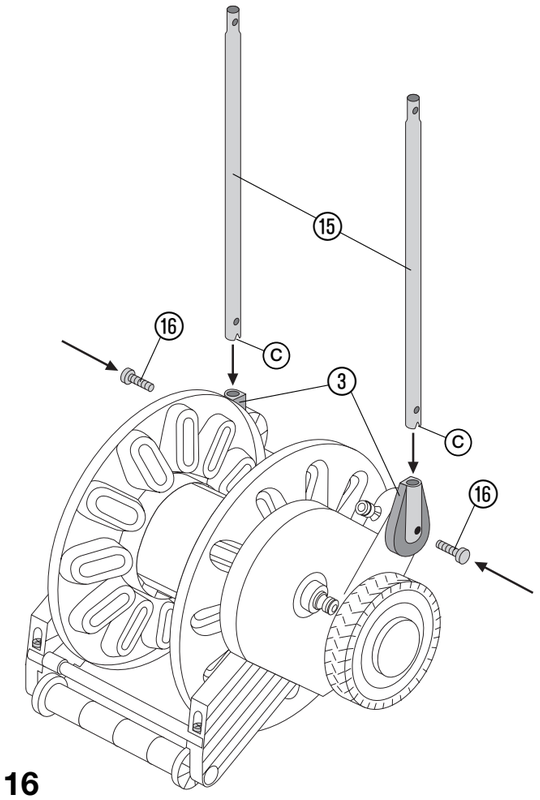
S Sätt in handtagen ⑮ i handtagsfästena ③ med skåran ⓒ nedåt och skruva fast med skruvarna (4,2 x 38 mm) ⑯.

I Tenendo i montanti del manico ⑮ con la parte scanalata ⓒ verso il basso, introdurli negli appositi supporti ③ e fissarli con 2 viti (4,2 x 38 mm) ⑯.

E Introducir las barras ⑮ con la muesca hacia ⓒ abajo en las piezas de soporte ③ y sujetarlas con los tornillos (4,2 x 38 mm) ⑯.

P Meter as hastes ⑮ com o entalhe virado ⓒ para baixo nas peças de assento das hastes ③ e aparafusá-las através dos parafusos (4,2 x 38 mm) ⑯.

DK Dragerne ⑮ sættes med hakket ⓒ nedad ind i dragerholderne ③ og skrues fast med skruerne (4,2 x 38 mm) ⑯.



16

D Linke und rechte Arbeitsschlauchhalterung ⑰/⑱ auf die Holme ⑮ stecken.

GB Push the left and right hose holder ⑰/⑱ onto the handle ⑮.

F Fixer les supports de tuyau gauche et droit ⑰/⑱ sur les tiges ⑮.

NL Linker en rechter werkslanghouder ⑰/⑱ op de stelen ⑮ steken.

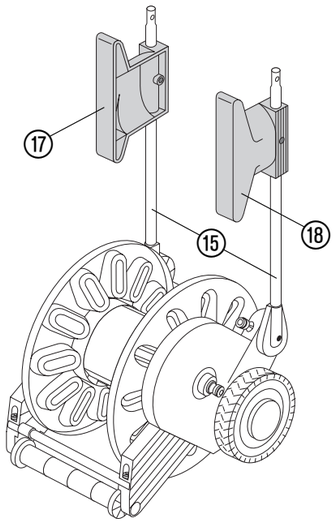
S Tryck på vänster och höger hålllare för arbetsslangen ⑰/⑱ på handtaget ⑮.

I Infilare i supporti ⑰/⑱ per il tubo da lavoro nei montanti del manico ⑮.

E Montar el soporte izquierdo y derecho de la manguera ⑰/⑱ en las barras del asa de transporte ⑮.

P Meter a fixação da mangueira de trabalho esquerda e direita ⑰/⑱ nas hastes ⑮.

DK Den venstre og højre holder for arbejdsslangen ⑰/⑱ anbringes på dragerne ⑮.



17

D Griffbügel ⑲ auf die Holme ⑮ stecken.

GB Push the top section of the guide handle ⑲ onto the bottom sections of the guide handle ⑮.

F Poser l'arceau de poignée ⑲ sur les longerons ⑮.

NL Greepbeugel ⑲ op de stelen ⑮ steken.

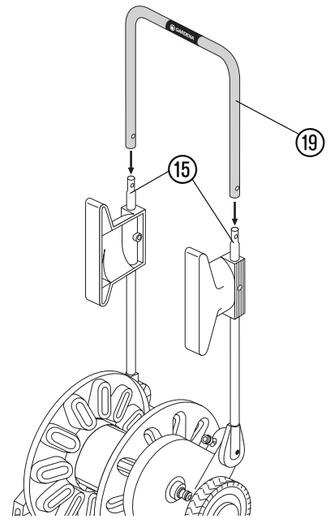
S Sätt fast grepphandtaget ⑲ på handtaget ⑮.

I Inserire la parte superiore del manico ⑲ sui montanti ⑮.

E Montar la barra de sujeción ⑲ en las barras ⑮.

P Meter o estribo de punho ⑲ nas hastes ⑮.

DK Holdebøjlen ⑲ sættes på dragerne ⑮.



18

D Linke und rechte Arbeitsschlauchhalterung ⑰/⑱ nach oben schieben bis alle Bohrungen ⓑ deckungsgleich sind.

GB Push the left and right hose holder ⑰/⑱ upwards until all the holes ⓑ overlap.

F Glisser les supports gauche et droit ⑰/⑱ vers le haut de façon que tous les orifices ⓑ soient à la même hauteur.

NL Linker en rechter werkslanghouder ⑰/⑱ naar boven schuiven tot alle gaten ⓑ op elkaar liggen.

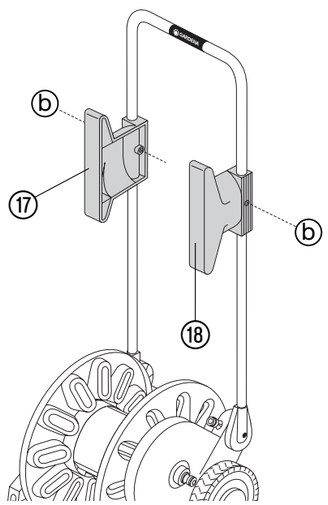
S Skjut de båda hållarna ⑰/⑱ uppåt så att alla hål ⓑ är täckta.

I Spostare verso l'alto i supporti tubo ⑰/⑱ in modo da far combaciare tutti i fori ⓑ.

E Desplazar el soporte izquierdo y derecho de la manguera ⑰/⑱ hacia arriba, hasta que coincidan todos los agujeros ⓑ.

P Empurrar a fixação da mangueira de trabalho esquerda e direita ⑰/⑱ para cima, até que todos os furos ⓑ estejam alinhadas perfeitamente.

DK Den venstre og højre holder for arbejdsslangen ⑰/⑱ skubbes opad, indtil alle boringer ⓑ er kongruente.



19

D Muttern M4 ⑳ in die Öffnungen der Halterungen ⑰/⑱ stecken und mit den Schrauben (M4 x 30) ㉑ verschrauben.

GB Fit the nuts M4 ⑳ into the openings of the holders ⑰/⑱ and secure in place with the bolts (M4 x 30) ㉑.

F Introduire les écrous M4 ⑳ dans les orifices des supports ⑰/⑱ et les visser avec les vis (M4 x 30) ㉑.

NL Moeren M4 ⑳ in de openingen van de houders ⑰/⑱ steken en met de schroeven (M4 x 30) ㉑ vastschroeven.

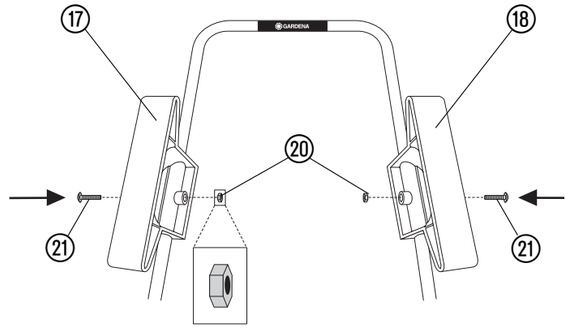
S Sätt i muttrarna M4 ⑳ i hållarnas öppningar ⑰/⑱ och skruva fast med skruvarna (M4 x 30) ㉑.

I Inserire i dadi M4 ⑳ nei fori dei supporti ⑰/⑱ e fissarli con le viti (M4 x 30) ㉑.

E Poner las tuercas M4 ⑳ en los agujeros de los soportes ⑰/⑱ y atornillarlas con los tornillos (M4 x 30) ㉑.

P Inserir as porcas M4 ⑳ nas aberturas das fixações ⑰/⑱ e aparafusar mediante os parafusos (M4 x 30) ㉑.

DK Møtrikkerne M4 ⑳ stikkes ind åbningerne af holderne ⑰/⑱ og skrues fast med skruerne (M4 x 30) ㉑.



20

D Ca. 3 m für den Arbeitsschlauch ㉓ vom Gartenschlauch ㉒ abschneiden. Gartenschlauch ㉒ auslegen und **unter den Laufrollen** ⑪ hindurch mit dem Hahnanschluss-Stück ⑬ verbinden.

GB Cut off approx. 3 m of the garden hose ㉒ to make the work hose ㉓. Lay out the garden hose ㉒ and connect to the tap connector ⑬ by feeding the hose **underneath the rollers** ⑪.

F Couper le tuyau de jardin ㉒ de 3 m pour le tuyau de service ㉓. Dérouler le tuyau de jardin ㉒ et le raccorder à l'adaptateur ⑬ **par dessous les galets** ⑪.

NL Ca. 3 m voor de werkslang ㉓ van de tuinslang ㉒ afsnijden. Tuinslang ㉒ uitrollen en **onder de looprollen** ⑪ door met het kraanaansluitstuk ⑬ verbinden.

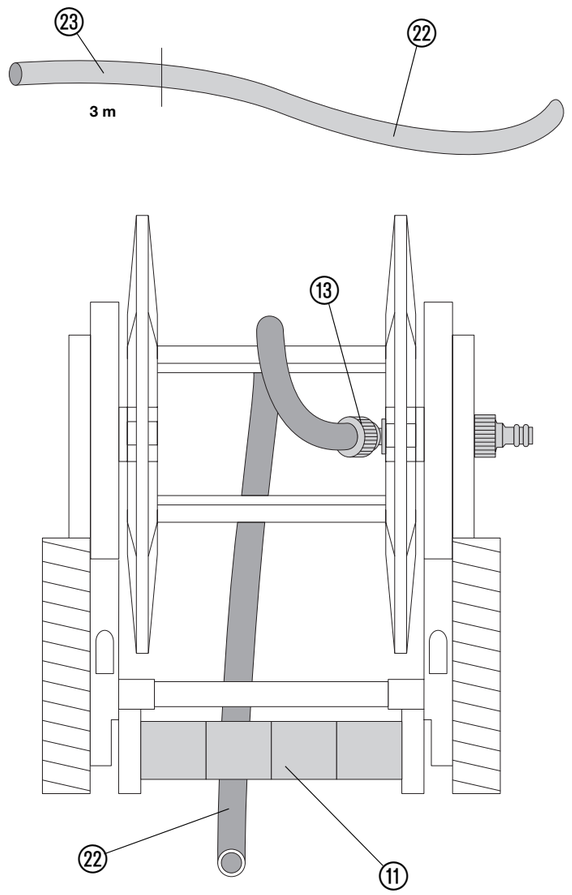
S Skär av 3 m arbetsslang ㉓ från trädgårdsslagen ㉒. Lägg ut trädgårdsslangen ㉒ och sätt i anslutningsstycket ⑬ **under rullarna** ⑪.

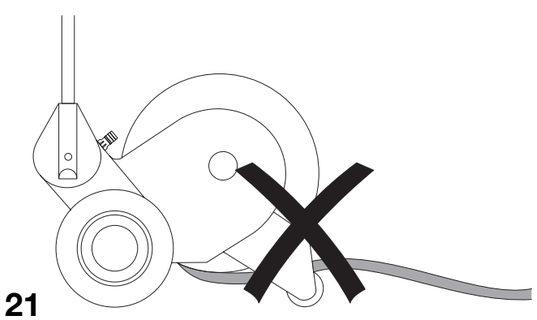
I Dal rotolo di tubo tagliare uno spezzone lungo circa 3 metri ㉓ da accessoriare poi con una lancia. Stendere a terra il tubo restante ㉒, passarne un'estremità **sotto al rullo anteriore** ⑪ e collegarla all'attacco interno ⑬ del tamburo.

E Cortar aproximadamente 3 m de la manguera de jardín ㉒ para la manguera de trabajo ㉓. Extender la manguera de jardín ㉒ y enchufarla en la pieza de conexión del grifo ⑬ **pasándola por debajo de los rodillos de rodadura** ⑪.

P Cortar aproximadamente 3 m da mangueira normal ㉒ para obter a mangueira de trabalho ㉓. Desenrolar a mangueira normal ㉒ e ligá-la com a peça de ligação da torneira ⑬, **passando por baixo dos rolos de condução** ⑪.

DK Skær ca. 3 m af haveslangen ㉒ til arbejdsslangen ㉓ Haveslangen ㉒ lægges og forbindes **nedenunder igennem løberullerne** ⑪ med hanetilslutningsstykket ⑬.





21

D Schlauchmobil unter Wasserdruck **über den Gartenschlauch** ㉒ **schieben** und dabei den Gartenschlauch lagenweise aufrollen.

Die ersten Lagen des Schlauchs werden auf der Trommel nicht straff aufgewickelt.

GB Pull the Hose Trolley **over the garden hose** ㉒ while the hose is filled with water and roll up the garden hose in layers.

The first layers of the hose will not be rolled up tightly on the drum

F **Glisser** le dévidoir sous pression **sur le tuyau** ㉒ en enroulant ce dernier sur toute la largeur du cylindre central.

Les premières couches de tuyau ne seront pas enroulées fermement sur le tambour.

NL Duw de slangenwagen **over de met water gevulde tuinslang** ㉒ zodat de slang laagsgewijs wordt opgerold.

De eerste lagen van de tuinslang worden niet strak om de trommel gewikkeld.

S **Skjut** slangvagnen **över slangen** ㉒ under tryck och rulla så upp slangen i lager.

De första lagren av slang kommer inte att bli tätt upprullade på trumman.

I Collegare l'estremità libera del tubo ㉒ al rubinetto e aprire l'acqua; spingere il carrello passando sopra al tubo stesso ㉒ avvolgendolo, in tal modo, automaticamente al tamburo.

La prima parte del tubo non si schiaccerà durante il riavvolgimento.

E Empujar el carro bajo presión de agua **por encima de la manguera** ㉒, enrollando la maguera en capas.

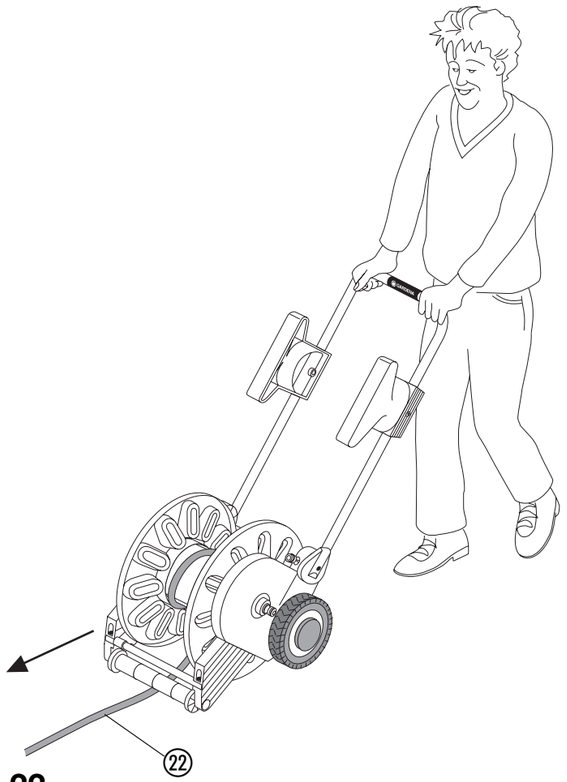
Las primeras capas de la manguera no estarán firmemente enrolladas en el tambor.

P Puxar o carro porta-mangueira **por cima da mangueira para o jardim** ㉒, com a pressão de água aplicada, e enrolar a mangueira por camadas durante o processo.

As primeiras camadas de mangueira não serao enroladas fortemente ao tambor.

DK Slangevognen **skubbes** under vandtryk **over haveslangen** ㉒ og herved oprulles haveslangen lagvist.

De første lag af slangen bliver ikke tæt oprullet på tromlen.



22

D Arbeitsschlauch ㉓ seitlich auf das Hahnanschluss-Stück ⑬ stecken und bei **gesenktem** Griffbügel ⑲ aufwickeln.

GB Push the work hose ㉓ onto the tap connector ⑬ at the side of the Hose Mobile and wind up the hose with the guide handle **lowered** ⑲.

F Poser le tuyau de service ㉓ sur le côté de l'adaptateur ⑬ et l'enrouler alors que l'arceau de poignée est **baissé** ⑲.

NL Werkslang ㉓ aan de zijkant op het kraanaansluitstuk ⑬ steken en met de greepbeugel ⑲ **naar beneden** opwikkelen.

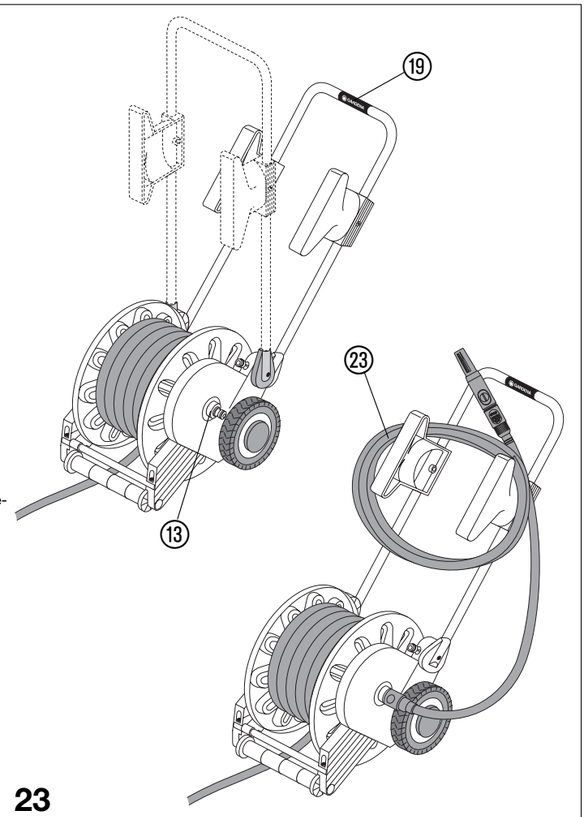
S Sätt ihop arbetsslangen ㉓ med anslutningsstycket ⑬ och rulla upp med grepphandtaget ⑲ **sänkt**.

I Collegare all'attacco esterno ⑬ del tamburo la porzione di tubo ㉓ precedentemente tagliata e quindi - **inclinando** il manico ⑲ - avvolgerla sui supporti.

E Enchufar la manguera de trabajo ㉓ en el lado de la pieza de conexión del grifo ⑬ y enrollarla con la barra de sujeción ⑲ en posición hacia **abajo**.

P Meter a mangueira de trabalho ㉓ lateralmente na peça de ligação da torneira ⑬ e enrolá-la, com o estribo ⑲ **rebaixado**.

DK Arbejdsslangen ㉓ sættes på siden på hanetilslutningsstykket ⑬ og opvikles med **sænket** holdebøjle ⑲.



23

D Gartenschlauch ㉒ **unter den Laufrollen** ⑪ **hindurch** mit dem Wasserhahn ㉔ verbinden.

GB Guide the garden hose ㉒ **under the rollers** ⑪ and connect the hose to the tap ㉔.

F Raccorder le tuyau de jardin ㉒ **par dessous les galets** ⑪ au robinet d'eau ㉔.

NL Tuinslang ㉒ **onder de looprollen** ⑪ **door** met de waterkraan ㉔ verbinden.

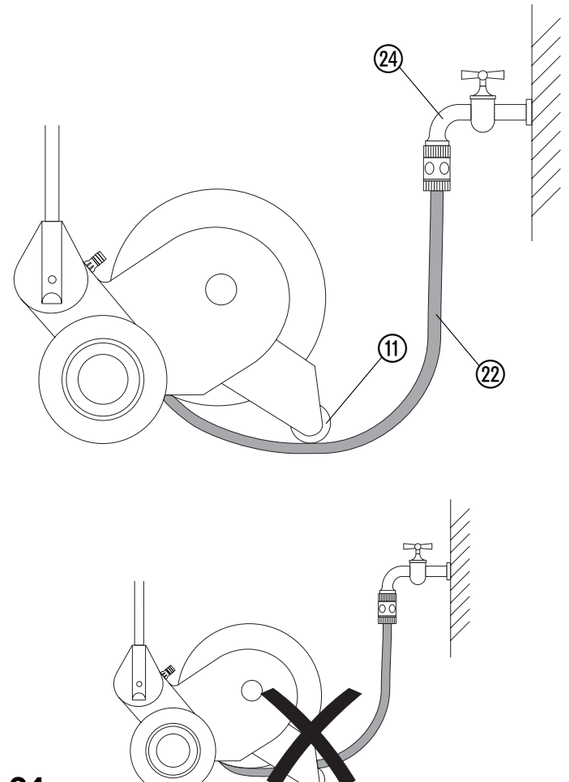
S Sätt ihop trädgårdsslangen ㉒ med vattenkranen ㉔ och låt slangen löpa **under rullarna** ⑪.

I Accertarsi che il tubo ㉒ avvolto sul carrello e collegato al rubinetto ㉔ passi **sotto al rullo anteriore** ⑪ affinché possa avvolgersi / srotolarsi in modo automatico.

E Enchufar la manguera de jardín ㉒ **por debajo de los rodillos de rodadura** ⑪ en el grifo del agua ㉔.

P Ligar a mangueira ㉒ à torneira de água ㉔, **passando por baixo dos rolos de condução** ⑪.

DK Haveslangen ㉒ forbindes **igennem indunder løberullerne** ⑪ med vandhanen ㉔.



24

D Schlauchmobil unter Wasserdruck **über den Gartenschlauch** ㉒ ziehen. Beim Wegräumen des Schlauchmobils kann der Schlauch seitlich unter dem Schlauchwagen hindurch auf den Nippel ㉕ gesteckt werden.

GB Pull the Hose Trolley **over the garden hose** ㉒ while the hose is filled with water. When storing the Hose Trolley, the hose can be guided underneath the side of the Hose Trolley and pushed onto the nipple ㉕.

F Tirer le dévidoir sous pression **sur le tuyau** ㉒. Lors du rangement, il est possible d'enficher le tuyau passé sous le dévidoir dans le raccord ㉕ sur le côté.

NL Slangenwagen onder waterdruk **over de tuinslang** ㉒ schuiven. Bij het wegruimen van de slangenwagen kan de slang aan de zijkant onder de slangenwagen door op de nippel ㉕ gestoken worden.

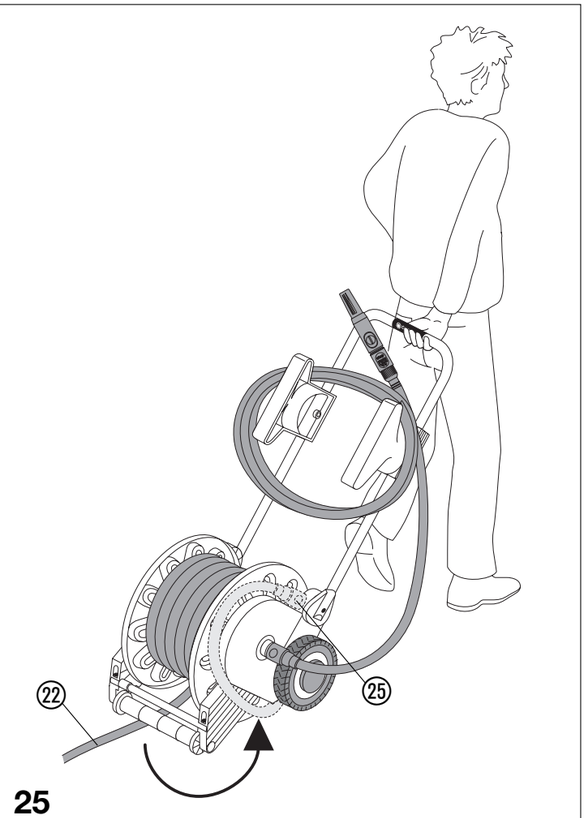
S Dra slangvagnen **över slangen** ㉒ under tryck. När slangvagnen ställs undan kan slangen stoppas in från sidan och underifrån igenom nippeln ㉕.

I Impugnare il manico e incamminarsi verso il giardino tirandosi dietro il carrello: il tubo ㉒ si srotola automaticamente. Se si vuole spostare il carrello tirandolo ma senza che il tubo si srotoli, prendere quest'ultimo da sotto il rullo, passarlo di lato e innestarne l'estremità sul nipplo ㉕.

E Tirar del carro bajo presión de agua **por encima de la manguera** ㉒. Para guardar el carro portamanguera se puede enchufar la manguera en la boquilla ㉕, pasándola por un lado por debajo del carro.

P Puxar o carro porta-mangueira **por cima da mangueira** ㉒, com a pressão de água aplicada. Ao arrumar o carro porta-mangueira, pode inserir-se a mangueira no niple ㉕, passando lateralmente por baixo do carro porta-mangueira.

DK Slangevognen trækkes under vandtryk **over haveslangen** ㉒. Når slangevognen pakkes væk, kan slangen fastgøres fra siden gennem niplen ㉕ under slangevognen.



25

D → Vor der Frostperiode das Schlauchmobil frostsicher lagern.

GB → Store the Hose Mobile away from frost before the first frost sets in.

F → Ranger le dévidoir à l'abri du gel avant l'hiver.

NL → Voor de vorstperiode de slangewagen vorstvrij opbergen.

S → Lagra slangvagnen på frostsäker plats.

I → Prima dell'inverno riporre il carrello in luogo riparato.

E → Guardar el carro portamanguera protegido contra las heladas al comienzo del invierno.

P → Antes da época de geadas, guardar o carro porta-mangueira ao abrigo de geadas.

DK → Før frostperioder skal slangevognen opbevares frostfrit.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Américo Brasiliense,
2414 – Chácara Sto Antonio
São Paulo – SP – Brasil –
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE16DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and
-226
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEXINTERNATIONALSRL
Şoseaua Odăii 117–123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 17
info@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 8 48 80 04 64
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No.1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA
GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

2634-20.961.01/0606
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com